

Sh'mini: Shabbat Triennial year 1

[Leviticus]

(9)1: It happened on the eighth day,

וַיְהִי¹(9)

that Moshe called Aharon and his sons, and the elders of Yisrael;

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וּלְזִקְנֵי

2: and he said to Aharon, Take a calf of the herd for a sin-offering,

יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר² אֶל-אַהֲרֹן קַח-לָךְ עֵגֶל בֶּן-בָּקָר

and a ram for a burnt-offering, without blemish, and offer them before the LORD.

לְחַטָּאת וְאֵיל לְעֹלָה תְּמִימִם וְהִקְרַב לְפָנָי יְהוָה:

3: To the children of Yisrael you shall speak, saying, Take a male goat for a sin-offering;

וְאֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר קַחוּ שְׂעִיר-עִזִּים

and a calf and a lamb, both a year old, without blemish, for a burnt-offering;

לְחַטָּאת וְעֵגֶל וְכֶבֶשׂ בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם לְעֹלָה:

4: and an ox and a ram for a peace-offering, to sacrifice before the LORD; and a meal-offering mingled with oil:

וְשׁוֹר וְאֵיל לְשִׁלְמִים לְזִבְחֶךָ לְפָנָי יְהוָה וּמִנְחָה

for today the LORD appears to you. 5: They brought that which Moshe commanded

בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן כִּי הֵיוּ הַיּוֹם יְהוָה נִרְאָה אֵלֵיכֶם: וַיִּקְחוּ

before the Tent of Meeting: and all the congregation drew near

אֶת אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה אֶל-פָּנָי אֵהָל מוֹעֵד וַיִּקְרְבוּ

and stood before the LORD. 6: Moshe said, This is the thing which the LORD commanded that you should do:

כָּל-הַעֲדָה וַיַּעֲמְדוּ לְפָנָי יְהוָה: וַיֹּאמֶר⁶ מֹשֶׁה זֶה

and the glory of the LORD shall appear to you.

הַדְּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה תַּעֲשׂוּ וַיֵּרָא אֵלֵיכֶם כְּבוֹד

7: Moshe said to Aharon, Draw near to the altar, and offer your sin-offering, and your burnt-offering, and make atonement for yourself, and for the people;

יְהוָה: וַיֹּאמֶר⁷ מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן קְרַב אֶל-הַמִּזְבֵּחַ

and offer the offering of the people, and make atonement for them; as the LORD commanded.

וַעֲשֵׂה אֶת-חַטָּאתְךָ וְאֶת-עֹלֹתְךָ וְכַפֵּר בְּעֶדְךָ וּבְעַד

8: So Aharon drew near to the altar, and slaughtered the calf of the sin-offering, which was for himself.

הָעָם וַעֲשֵׂה אֶת-קָרְבַּן הָעָם וְכַפֵּר בְּעֵדָם כַּאֲשֶׁר

9: The sons of Aharon presented the blood to him;

צִוָּה יְהוָה: וַיִּקְרַב אֶהֲרֹן אֶל-הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁחַט אֶת-עֵגֶל

and he dipped his finger in the blood, and put it on the horns of the altar, and poured out the blood

הַחַטָּאת אֲשֶׁר-לוֹ: וַיִּקְרְבוּ בְּנֵי אֶהֲרֹן אֶת-הַדָּם אֵלָיו

at the base of the altar: 10: but the fat, and the kidneys,

וַיִּטְבֹּל אֶצְבָּעוֹ בַדָּם וַיִּתֵּן עַל-קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-

and the cover from the liver of the sin-offering, he burnt on the altar;

הַדָּם יִצַק אֶל-יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ: וְאֶת-הַחֵלֶב וְאֶת-הַכִּלְיֹת

וְאֶת-הַיִּתְרֹת מִן-הַכֶּבֶד מִן-הַחַטָּאת הַקָּטִיר הַמִּזְבֵּחַ

as the LORD commanded Moshe. 11: The flesh and the skin

he burnt with fire outside of the camp. 12: He slaughtered the burnt-offering;

and Aharon's sons delivered to him the blood, and he sprinkled it on the altar round about.

13: They delivered the burnt-offering to him, piece by piece, and the head:

and he burnt them on the altar. 14: He washed the innards and the legs,

and burnt them on the burnt-offering on the altar. 15: He presented the people's offering,

and took the goat of the sin-offering which was for the people,

and slaughtered it, and performed the sin-offering ritual with it, as the first. 16: He presented the burnt-offering, and offered it according to the law. 17: He presented the meal-offering, and filled his hand therefrom, and burnt it on the altar, besides the burnt-offering of the morning.

18: He slaughtered also the ox and the ram, the sacrifice of the peace-offering, which was for the people: and Aharon's sons delivered to him the blood, which he sprinkled on the altar round about,

19: and the fat of the ox and of the ram,

the fat tail, and that which covers [the innards], and the kidneys, and the cover of the liver: 20: and they put the fat on the breasts, and he burnt the fat on the altar:

21: and the breasts and the right thigh Aharon waved for a wave-offering before the LORD;

as Moshe commanded. 22: Aharon lifted up his hands toward the people, and blessed them;

and he came down from offering the sin-offering, and the burnt-offering, and the peace-offering.

23: Moshe and Aharon went into the Tent of Meeting, and came out, and blessed the people:

and the glory of the LORD appeared to all the people.

24: There came forth fire from before the LORD, and consumed on the altar the burnt-offering and the fat:

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: וישחט וְאֶת־הַבֶּשָׂר וְאֶת־הָעוֹר
שָׂרֵף בְּאֵשׁ מִחוּץ לַמִּחֲנֶה: וישחט וְיִשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה
וַיִּמְצְאוּ בְּנֵי אֹהֲרֹן אֶת־הַדָּם וַיִּזְרְקוּהוּ עַל־
הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: וישחט וְאֶת־הָעֹלָה הַמְצִיאוּ אֵלָיו לְנִתְחִיהָ
וְאֶת־הָרֹאשׁ וַיִּקְטֹר עַל־הַמִּזְבֵּחַ: וירחץ וַיִּרְחֹץ אֶת־הַקֶּרֶב
וְאֶת־הַכְּרָעִים וַיִּקְטֹר עַל־הָעֹלָה הַמִּזְבֵּחַ: ויקרב וַיִּקְרַב
אֶת קָרְבַּן הָעֵם וַיִּקַּח אֶת־שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר
לָעֵם וַיִּשְׁחַטְהוּ וַיִּחַטְּאוּהוּ כְּרֹאשׁוֹן: ויקרב וַיִּקְרַב אֶת־
הָעֹלָה וַיַּעֲשֶׂה כַּמִּשְׁפָּט: ויקרב וַיִּקְרַב אֶת־הַמִּנְחָה וַיִּמְלֵא
כַּפּוֹ מִמֶּנָּה וַיִּקְטֹר עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִלֵּבָד עַל־תְּהֵי הַבִּקְרָה:
וישחט וַיִּשְׁחַט אֶת־הַשּׂוֹר וְאֶת־הָאֵיל זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר
לָעֵם וַיִּמְצְאוּ בְּנֵי אֹהֲרֹן אֶת־הַדָּם אֵלָיו וַיִּזְרְקוּהוּ עַל־
הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: וישחט וְאֶת־הַחֲלָבִים מִן־הַשּׂוֹר וּמִן־הָאֵיל
הָאֵלִיָּה וְהַמְּכֹסֶה וְהַפְּלִית וְיִתְרַת הַכֶּבֶד: וישימו וַיִּשְׂיִמוּ
אֶת־הַחֲלָבִים עַל־הַחֲזוֹת וַיִּקְטֹר הַחֲלָבִים הַמִּזְבֵּחַ:
וישחט וְאֶת־הַחֲזוֹת וְאֶת שׂוֹק הַיָּמִין הַנִּיף אֹהֲרֹן תְּנוּפָה
לְפָנָי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה: וישא וַיִּשָּׂא אֹהֲרֹן אֶת־יָדָיו
אֶל־הָעָם וַיְבָרְכֵם וַיֵּרֵד מֵעֲשֵׂת הַחַטָּאת וְהָעֹלָה
וְהַשְּׁלָמִים: ויבא וַיָּבֵא מֹשֶׁה וְאֹהֲרֹן אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּצְאוּ
וַיְבָרְכוּ אֶת־הָעָם וַיֵּרָא כְבוֹד־יְהוָה אֶל־כָּל־הָעָם:
ותצא וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלְּפָנָי יְהוָה וַתֹּאכַל עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֶת־

and when all the people saw it, they shouted, and fell on their faces.

(10)1: Nadav and Avihu, the sons of Aharon, took each of them his fire pan,

and put fire therein, and laid incense thereon, and offered strange fire before the LORD,

which He had not commanded them. 2: There came forth fire from before the LORD, and devoured them, and they died before the LORD. 3: Then Moshe said to Aharon,

This is it what the LORD spoke, saying, I will be sanctified in those near to Me,

and before all the people I will be glorified. Aharon held his peace. 4: Moshe called

Mishael and Eltzaphan, the sons of Uzziel the uncle of Aharon,

and said to them, Draw near, carry your brothers from before the sanctuary

out of the camp. 5: So they drew near, and carried them with their coats

out of the camp, as Moshe had said. 6: Moshe said to Aharon,

and to Elazar and to Ithamar, his sons, Don't let the hair of your heads go loose, neither tear your clothes; that you don't die, and that He not be angry with all the congregation:

but let your brothers, the whole house of Yisrael, bewail the burning

which the LORD has kindled. 7: You shall not go out from the door of the Tent of Meeting, lest you die; for the anointing oil of the LORD is on you.

They did according to the word of Moshe.

8: The LORD spoke to Aharon, saying, 9: Drink no wine nor strong drink, you, nor your sons with you,

when you go into the Tent of Meeting, that you don't die:

it shall be a statute forever throughout your generations: 10: and that you may make a distinction between the holy and the common,

הֶעֱלָה וְאֶת־הַחֲלָבִים וַיֵּרָא כָּל־הָעָם וַיִּרְנוּ וַיִּפְּלוּ עַל־
פְּנֵיהֶם: (10)1 וַיִּקְחוּ בְנֵי־אֶהֱרֹן גֹּדֶב וְאֲבִיהוּא אִישׁ מִחֶתְתּוֹ
וַיִּתְּנוּ בְּהֹן אֵשׁ וַיִּשְׂימוּ עָלֶיהָ קֹטֶרֶת וַיִּקְרִיבוּ לִפְנֵי
יְהוָה אֵשׁ זָרָה אֲשֶׁר לֹא צִוָּה אֹתָם: 2 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי
יְהוָה וַתֹּאכַל אוֹתָם וַיָּמָתוּ לִפְנֵי יְהוָה: 3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה
אֶל־אֶהֱרֹן הוּא אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה | לֵאמֹר בְּקִרְבֵי
אֶקְדֹּשׁ וְעַל־פְּנֵי כָּל־הָעָם אֶכְבֹּד וַיִּדַּם אֶהֱרֹן: 4 וַיִּקְרָא
מֹשֶׁה אֶל־מִישָׁאֵל וְאֶל אֶלְצָפָן בְּנֵי עֲזִיזָאֵל דָּד אֶהֱרֹן
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם קִרְבוּ שָׂאוּ אֶת־אֲחֵיכֶם מֵאֵת פְּנֵי־
הַקֹּדֶשׁ אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה: 5 וַיִּקְרְבוּ וַיִּשָּׂאֻם בְּכַתְּנֹתָם
אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה: 6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה
אֶל־אֶהֱרֹן וְלֹא־לְעֹזֵר וְלֹא־לְעֹזֵר וְלֹא־לְעֹזֵר | בְּנֵי רָאשֵׁיכֶם אֶל־
תִּפְרְעוּ | וּבְגֵדֵיכֶם לֹא־תִפְרְמוּ וְלֹא תִמָּתוּ וְעַל כָּל־
הָעֵדָה יִקְצֹף וְאֲחֵיכֶם כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל יִבְכוּ אֶת־
הַשְּׂרִפָּה אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוָה: 7 וּמִמִּפְתַּח אֹהֶל מוֹעֵד
לֹא תֵצְאוּ פֶן־תִּמָּתוּ כִּי־שֶׁמֶן מִשְׁחַת יְהוָה עָלֵיכֶם
וַיַּעֲשׂוּ כַּדְּבַר מֹשֶׁה:

וַיִּדְבֶּר יְהוָה אֶל־אֶהֱרֹן לֵאמֹר: 8 וַיִּין וְשִׁכַר אֶל־תִּשְׁתְּ |
אֲתָה | וּבְנֵיךָ אֲתָךְ בְּבֹאֲכֶם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וְלֹא
תִמָּתוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם: 10 וְלִהְבִּדִיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ

and between the unclean and the clean; 11: and that you may teach the children of Yisrael

all the statutes which the LORD has spoken to them through Moshe.

וּבֵין הַחַל וּבֵין הַטְּמֵא וּבֵין הַטְּהוֹר׃¹¹ וּלְהוֹרֹת אֶת־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הַחֻקִּים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃
אֲלֵיהֶם בְּיַד־מֹשֶׁה׃

45: For I am the LORD who brought you up out of the land of Egypt,

to be your God: you shall therefore be holy, for I am holy.

46: This is the teaching of the animal, and of the bird, and of every living creature that moves in the waters, and of every creature that creeps on the earth;

47: to make a distinction between the unclean and the clean, and between the living thing that may be eaten and the living thing that may not be eaten.

כִּי | אֲנִי יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם^{(11) 45} מִצְרַיִם
לְהִיֵּת לָכֶם לֵאלֹהִים וְהִיִּיתֶם קְדוֹשִׁים כִּי קְדוֹשׁ
אֲנִי׃⁴⁶ זֹאת תּוֹרַת הַבְּהֵמָה וְהָעוֹף וְכָל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה
הַרְמִשָּׁת בַּמַּיִם וְלִכְל־נֶפֶשׁ הַשֶּׁרֶצַת עַל־הָאָרֶץ׃
⁴⁷ לְהַבְדִּיל בֵּין הַטְּמֵא וּבֵין הַטְּהוֹר וּבֵין הַחַיָּה הַנֹּאכְלֹת
וּבֵין הַחַיָּה אֲשֶׁר לֹא תֹאכַל׃